

OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

Established 2006



288 South Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704 ☩ (714) 775-6200 ~ Fax: (714) 775-6226
Parish Website: www.ourladyoflavang.org ☩ Email address: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday in Ordinary Time January 16, 2011

CLERGY ☩ BAN MỤC VỤ ☩ CLERO

Rev. Bill Cao,
Administrator Ext. 201
Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R.,
Parochial Vicar Ext. 204
Deacon Rigoberto Maldonado
714-554-0390

PARISH OFFICE STAFF

OFFICE MANAGER Hilda McLean

OFFICE HOURS

Monday- Friday 9:00 am - 7:00 pm
Saturday 9:00 am - 5:00 pm
Sunday 8:00 am - 2:00 pm

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ ☩ HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 am Thứ Hai, Thứ Tư, và Thứ Sáu Tiếng Việt
8:30 am Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 am Tiếng Việt
5:30 pm (Vigil) English
7:00 pm (Vigilia) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 am Tiếng Việt
10:00 am Tiếng Việt
12:00 pm Español
4:30 pm Tiếng Việt

FAITH FORMATION CHƯƠNG TRÌNH HỌC HỎI ĐỨC TIN FORMACION CRISTIANA

RELIGIOUS EDUCATION / GIÁO LÝ / CATECISMO

Sr. Diễm Mai Trần, LHC Tiếng Việt Ext. 207
Elvira Lamas Español Ext. 206

CONFIRMATION / THÊM SỨC / CONFIRMACIÓN

YOUTH 4 TRUTH/

Paola Flores English Ext. 208

RCIA / GIÁO LÝ TÂN TÔNG / RICA

Paola Flores English Ext. 208
Paul Nguyễn Tiếng Việt 714-487-7194
Marina Rubalcaba Español 714-679-5967

EUCARISTIC YOUTH / THIẾU NHI THÁNH THỂ / EUCARISTÍA JUVENIL

Minh Nguyễn 714-725-8504 thieunhilavang@gmail.com

SINH HOẠT CỦA BAN GIÚP LỄ

Fr. Anthony Nguyễn 714-775-6200

TRƯỜNG VIỆT NGỮ (SLCE)

Andrew Tân Nguyễn 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

DEVOTIONS & CONFESSIONS

GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI

DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSIONS / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday/Thứ Năm/Jueves 9:00 - 9:45 am Trilingual
Saturday/Thứ Bảy/Sábado 4:15 - 5:00 pm Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass
Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ
Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH ☩ SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information.
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ.
Por favor llame a la oficina para más información.

SUY NIỆM VÀ THÔNG BÁO

TA SẼ LÀM CHO CÁC CON TRỞ NÊN ÁNH SÁNG CỦA MUÔN DÂN

Ngày 16 tháng Giêng, năm 2011

Kính Chào Cộng Đoàn Dân Chúa,

Trong tâm tình biết ơn tôi xin chân thành cảm ơn qua những lời cầu nguyện của ông bà và anh chị em, tôi đã tham dự Thánh Lễ Đại Trào để bé mạc Năm Thánh tại Quảng Trị, Việt Nam và phái đoàn chúng tôi đã bằng yên trở về California. Bắt đầu với Thánh Lễ đặc biệt để kính mừng Đức Trinh Nữ Maria là Mẹ Thiên Chúa được tổ chức vào ngày 1 tháng Giêng, cộng đoàn giáo xứ của chúng ta đã hợp lòng với phái đoàn cùng với Thánh Tượng Đức Mẹ La Vang mà ông Văn Nhân đã tạc tượng và dâng cúng cho Giáo Xứ chúng ta để cùng Thánh Du về Thánh Địa La Vang. Ông Chủ Tịch cộng đoàn và hai giáo dân đã tháp tùng với tôi trong chuyến đi đặc biệt này. Chúng tôi cảm thấy rất được vinh dự để đại diện cho tất cả quý ông bà và anh chị em đang ngoài cũng như tất cả giáo dân đang trong tại quê nhà. Qua sự ước tính có khoảng 350,000 người đã tham dự Thánh Lễ Đại Trào bé mạc Năm Thánh vào ngày mùng 6 tháng Giêng. Trong lúc mưa tầm tã và thời tiết lúc ấy gió lạnh và ẩm đậm đã không có gì ngăn cản được đức tin vững vàng của tất cả những người đang hiện diện nơi Thánh Địa La Vang! Tôi đã di chuyển qua một bên để quan sát những người già cũng như trẻ đều góp tay dựng những lều, những mái tôn, và núp dưới những lùm cây để tránh ướt át. Một số giáo dân đã dùng ô hay dù hoặc áo mưa trong lúc cầu nguyện và hát xướng. Tôi cũng đặc biệt nhớ đến tất cả quý ông bà và anh chị em đã dặn dò tôi để dâng lên Mẹ La Vang tất cả những lời nguyện xin cần thiết của chúng ta khi tôi đứng dưới chân Thánh Tượng Mẹ La Vang. Tôi tin tưởng rằng Mẹ Maria đã lắng nghe và chuyển cầu thay cho chúng ta lên Thiên Chúa.

Trong Thánh Lễ bé mạc Năm Thánh chúng tôi cũng được chứng kiến hàng trăm những chiếc trống vang lên như những tiếng sấm hòa lẫn với giọng hát ngân nga thật là thánh thót của Ca Đoàn tổng hợp, tiếp theo là các Chủng Sinh, Linh Mục Đoàn, đến hàng Giám Mục, và một Hồng Y, họ vừa đi vừa vẫy tay chào toàn thể giáo dân đứng hàng chào hai bên đường như chúng tôi đang đi qua biển đỏ. Những gương mặt tươi sáng của các giáo dân đã kiêu hãnh trong các đồng phục đầy màu sắc đã nói lên được sự tự hào và trong tinh thần của Thánh Lễ trang nghiêm và trang trọng. Trong bài thuyết giảng về Phúc Âm, Đức Hồng Y Ivan Dias, Ngài hết sức ngưỡng mộ về cuộc sống Đức Tin của người Công Giáo Việt Nam mặc dù giáo dân Công Giáo đang phải sống trong một Quốc Gia có quá nhiều khó khăn và tranh đấu trong chiến tranh. Đức Hồng Y Ivan cũng nhắc đến ba hình ảnh của Giáo Hội liên quan đến bằng chứng hùng hồn của Mẹ La Vang qua mọi thời đại. **Giáo Hội, Xin Vâng.** Chúng ta phải sẵn sàng nói lời xin vâng qua sự mời gọi của Thiên Chúa để làm công việc của Ngài. **Giáo Hội, Magnificat.** Để trở nên giống Đức Maria, chúng ta vinh danh Chúa cho tất cả các quốc gia trên thế giới qua những công việc truyền giáo chúng ta làm. Và **Giáo Hội, Stabat.** Chúng ta hãy trung thành với Thiên Chúa như Đức Maria đã trung thành với con Chi Thánh của Mẹ là Đức Giêsu cho tới hơi thở cuối cùng trên Thánh Giá.

Cũng trong tinh thần sống đạo của quý ông bà và anh chị em tại Việt Nam, chúng ta cùng nhau chuẩn bị để cử hành trọng thể buổi lễ bé mạc Năm Thánh tại Giáo Phận Oange. Thánh Lễ sẽ được tổ chức vào ngày cuối tuần Thứ sáu 21 - Thứ Bảy 22. Đức Cha Tod Brown và Đức Cha Đa Minh Mai Thanh Lương và cả Cộng Đồng dân Chúa đã ủy nhiệm Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang để tổ chức cho ngày trọng đại này.

Thật là danh dự cho chúng ta và cũng là một trọng trách lớn cho chúng ta. Chúng ta sẽ bắt đầu bằng một cuộc rước long trọng vào ngày Thứ sáu từ Trung Tâm Công Giáo Việt Nam và sẽ đi về nhà thờ Đức Mẹ La Vang qua con đường Harbor Blvd. tiếp theo sẽ có Đêm Diễn Nguyện và có Châu Thánh thể suốt đêm. Sang ngày Thứ Bảy hôm sau sẽ có những Thánh Lễ, sẽ có hai bài thuyết trình về chủ đề của Năm Thánh và cuộc đời của Đức Mẹ Maria, và sau cùng chúng ta sẽ tham dự một Thánh Lễ Đại Trào ngoài trời lúc 5:00 p.m. Tôi cầu nguyện rằng tất cả giáo dân từ khắp các nơi sẽ tuôn về Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang để có thể tham gia với chúng tôi cuối tuần này, đặc biệt là để lãnh nhận ơn toàn xá bé mạc Năm Thánh.

Xin Chúa cho chúng ta tiếp tục công bố và tán dương Thiên Chúa, là sự cứu rỗi của Ngài có thể tồn tại đến tận cùng trái đất! Qua lời cầu nguyện, hy sinh, và những công việc truyền giáo, chúng tôi trân trọng kính mời tất cả quý vị như John the Baptist cho tới **Đây Chiên Thiên Chúa, Đấng gánh tội trần gian!**

Trong Thánh Linh với Đức Maria,



Lm. Bill Cao
Giám Quản

DÁP CA

Lạy Chúa, này con xin đến để thực thi ý Ngài.

BIÊN NHẬN TRONG VIỆC KHẤU TRỪ THUẾ CHO NĂM 2010

Xin quý vị lưu ý những điều sau đây cho việc khấu trừ thuế cho năm 2010

1. Quý vị sẽ nhận được biên nhận từ Giáo Phận Orange nếu quý vị đã đóng góp cho Quỹ Mục Vụ cho năm 2010
2. Nếu quý vị đã đóng góp trên \$250 cho giáo xứ, văn phòng sẽ gửi biên nhận cho quý vị khấu trừ thuế cho năm 2010 sau ngày 31 tháng 1 năm 2011.

Nếu quý vị có thắc mắc gì về biên lai khấu trừ thuế lợi tức năm 2010, xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ. Xin cảm ơn cho tất cả sự đóng góp của quý vị trong năm vừa qua. Nguyên xin Chúa chúc lành cho quý vị.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa vào ngày Thứ hai 17 tháng 1 năm 2011 nhân dịp ngày Martin Luther King Day. Nhà thờ sẽ đóng cửa sau thánh lễ buổi sáng. Xin cộng đoàn lưu ý.

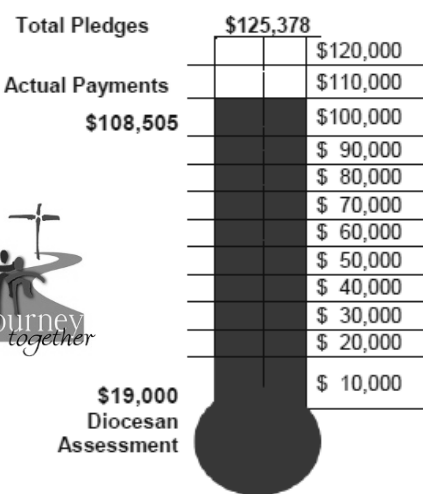
THÔNG BÁO NGHỈ HỌC

Xin thông báo với quý vị phụ huynh và các em học sinh: chương trình giáo lý, việt ngữ và thêm sức sẽ nghỉ học vào ngày Thứ Bảy 22 tháng 1 năm 2010 vì có Đại Lễ Bế Mạc Năm Thánh tại Giáo Xứ La Vang. Các em sẽ đi học lại vào ngày Thứ Bảy 29 tháng 1 như thường lệ.

QUỸ MỤC VỤ

2010

Xin cảm ơn sự ủng hộ của quý vị với Quỹ Mục Vụ 2010. Giáo xứ đã đạt được chỉ tiêu của Địa Phận là \$19,000. Những đóng góp kể từ đây sẽ được chuyển vào Quỹ Xây Cất cho Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin chân thành cảm ơn sự rộng lượng của quý vị.



Số tiền đã hứa đóng góp:	\$125,378
Số tiền đã đóng góp:	\$108,505
Tổng cộng số tiền hoàn trả cho tới ngày 30/11/10	\$80,228
Phần trăm số tiền đã đóng góp	87%
Tổng số các gia đình đã hứa đóng góp:	513

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ BẾ MẠC NĂM THÁNH

Ngày Thứ Sáu 21 tháng Giêng năm 2011:

- 2:00PM Giáo dân tập trung tại Trung Tâm Công Giáo.
- 3:00PM Giờ Lòng Chúa Thương Xót.
- 4:00PM Nghi thức Khai Mạc và khởi sự cung nghinh Đức Mẹ Lavang từ Trung Tâm Công Giáo về Nhà Thờ Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, đi bộ.
- 5:30PM Giờ Diễn Nguyện
- 6:00PM Giờ Đèn Tạ Thánh Tâm Mẹ Maria
- 6:30PM Thánh Lễ Khai Mạc tại Giáo Xứ Lavang.
- 8:00PM Ăn tối tại nhà sinh hoạt ĐHY Nguyễn Văn Thuận.
- 9:00PM Bắt đầu các giờ cầu Thánh Thể

Ngày Thứ Bảy 22 tháng Giêng năm 2011

- 8:00AM Thánh Lễ Sáng trong nhà thờ.
- 10:00AM: Giảng thuyết trong nhà thờ.
- 11:30AM: Giảng thuyết trong nhà thờ
- 02:30PM Giảng thuyết trong nhà thờ
- 05:00PM Cung Nghinh Đức Mẹ Lavang đến lễ đài Đại Lễ Bế Mạc.

THÁNH NHẠC CHO THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO BẾ MẠC NĂM THÁNH 2011

Trong tâm tình sửa soạn Lễ Bế Mạc Năm Thánh sẽ được tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang vào hai ngày thứ Sáu 21 và thứ Bảy 22 tháng Giêng, 2011, xin kính mời các anh chị muốn đóng góp lời ca tiếng hát trong phần thánh nhạc của Thánh Lễ Đại Trào, xin đến tập hát vào hai tối thứ Tư 12 và 19 tháng Giêng từ 7 đến 9 giờ tối tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin liên lạc các anh ca trưởng Diệp, Kim, Định hay cha phó sau các thánh lễ.

CHÚC MỪNG! CHÚC MỪNG

ANH PHẠM HỮU TRUNG VÀ CHỊ BÙI BÍCH HUYỀN

Lễ cưới sẽ được cử hành tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang ngày 22 tháng 1, 2011 lúc 1 giờ trưa.

Nguyên xin Chúa luôn ban phúc lành và hạnh phúc trăm năm cho anh chị.

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở gì, xin trình với Cha Giám Quản. Xin cảm ơn)



XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ hai của tháng 1			
2011	2010	\$ Thay đổi	
\$7,900	\$8,666	766 -	
Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 1/7/2011 là: \$518.00			

MEDITATION AND COMMUNITY NEWS

I WILL MAKE YOU A LIGHT TO THE NATIONS

January 16, 2011

My Dear Friends in Christ,

I am grateful for your prayers for a safe return during my recent trip to Vietnam to attend the closing ceremonies and Mass of the Holy Year in Quang Tri, Vietnam. Commencing with the special Mass of the Solemnity of Mary, the Mother of God on January 1st, our parish community sent the beloved statue of Our Lady of La Vang that Mr. Van Nhan had gifted to our parish along with an envoy to Thanh Dia La Vang. The Chairman of the Vietnamese community and two other parishioners accompanied me on this special trip. We were very proud and honored to represent all of you in the heart of a multitude of faithful parishioners in our homeland of Vietnam. There was an estimated number of some 350,000 people or more who attended the closing Mass on January 6th. While there was a lot of rain which flooded the grounds and the weather was cold and gloomy, nothing hindered the faith of all who gathered in the sacred grounds of La Vang! I was especially moved to see the young and old alike gathered under make shift tents, roof tops, and trees. Some braced the rain and cold chill under umbrellas and rain jackets in prayer and song. I especially remembered all of you in prayer as I presented to Mary all of your prayer requests that you had given to me at the foot of her statue. I am confident that Mary has listened and interceded on your behalf.

The closing Mass of the Holy Year was quite a spectacle to witness! Greeted by a hundred of thundering drums and a combined choir, the procession of seminarians, priests, bishops, and a cardinal parted through the sea of people as the parting of the red sea. The proud beaming faces of all the faithful in their colorful costumes spoke of the pride and spirit of the Mass. In the homily message, Cardinal Ivan Dias spoke about how he admired the faith of the people in Vietnam despite all the struggles and war. He summed up his homily by mentioning three images of the Church in connection with the powerful witness of Mary through the ages. ***The Church, Fiat.*** We are to be willing to say yes to God's invitation to do His work. ***The Church, Magnificat.*** Like Mary, we glorify the Lord to all the nations through our ministry. And ***the Church, Stabat.*** We are to remain faithful to the Lord as Mary was faithful to her son, Jesus, until his last dying breath on the cross.

With the same spirit of our brothers and sisters in Vietnam, we are preparing to celebrate the closing ceremonies and Mass of the Holy Year in our Diocese of Orange. It will be on the weekend of Friday, January 21- Saturday 22nd. Bishop Tod Brown and Bishop Dominic Luong as well as the wider Vietnamese Community have invited us to be the host for this event. It is truly an honor and a great responsibility for us. We will begin with a solemn procession on Friday from the Vietnamese Center in the streets of Santa Ana, followed by a special prayer vigil and all night adoration. The following day will be filled with Masses, two presentations on the theme of the Holy Year and the Life of Mary, and finally concluding with a solemn outdoor Mass at 5:00 p.m. I pray that you will be able to come join us for this special weekend, especially to receive the plenary indulgence of the conclusion of the Holy Year of grace.

May we continue to proclaim and magnify the Lord, that His salvation may reach to the ends of the earth! Through our prayers, sacrifices, and ministries, may we invite others like John the Baptist to ***Behold the lamb of God, who takes away the sin of the world!***

In the Spirit of Mary,



Fr. Bill Cao
Administrator

RESPONSORIAL PSALM

Here I am Lord I come to do your will

THE END OF THE HOLY YEAR

Together with the Vietnamese Catholic Community of the Diocese of Orange, Our Lady of La Vang Parish is honor to be the host for the Celebration of the End of the Holy Year. This event will take place on the 21st and 22nd of January 2011. It will be a special celebration with many activities such as procession, workshops, adoration, masses, and prayer sessions. We are excited for this event and invite you to join us for this wonderful celebration.

NO CLASS

There will be no classes for religious education and confirmation on Saturday, January 22, 2011 due to the celebration of the End of the Holy Year. All classes will resume on Saturday, January 29, 2011 as normal.

PARENT'S MEETING

There will be a meeting for parents of students of Spanish Religious Education class on Tuesday, January 18, 2011 at 7:00 PM inside the Church. Please come to the meeting!

WEDDING BANNS ~ CONGRATULATIONS!

TRUNG PHAM AND HUYEN BUI

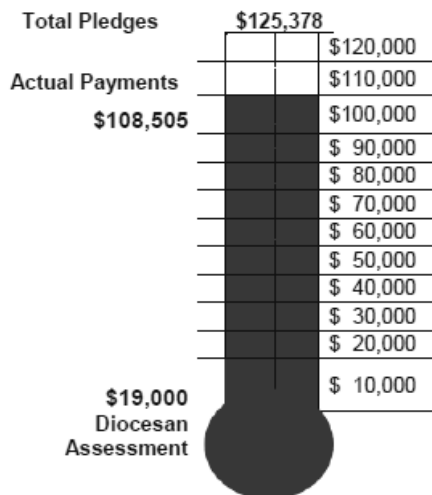
The wedding will be held at Our Lady of La Vang Church on **January 22, 2011 at 1:00 PM**

Congratulations to the beautiful couple. We wish you a wonderful journey as you build your life together with God's love and blessings.

(If anyone believes this couple has any previous engagement that could prevent them from getting married, please contact the Administrator immediately).

OUR LADY OF LA VANG PARISH PASTORAL SERVICES APPEAL (PSA) 2010

Thank you for your continued generosity in support of the Pastoral Services Appeal (PSA) 2010. We have met our \$19,000 diocesan goal. Any donations to the PSA, from now to December 31, 2010, are rebates to Our Lady of La Vang Parish. The rebate will apply to the Parish ministries.



Total Pledges	\$125,378
Total Actual Payments	\$108,505
Total Rebate as of 11/10/10	\$80,228
% of Pledge Amount Paid	87%
Number of Pledges	513



Monday, January 17

8:30 am Lisa Nguyen (L)

Tuesday, January 18

8:30 am Pray for the children

Wednesday, January 19

8:30 am Lisa Nguyen (L)

Thursday, January 20

8:30 am Pray for the staff members

Friday, January 21

8:30 am Pray for the community

Saturday, January 22

8:00 am Pray for freedom

5:30 pm Pray for the youth

Sunday, January 23

8:00 am Pray for the benefactors

10:00 am Pray for the benefactors

12:00 pm Divina Misericordia

4:30 pm Pray for the benefactors

MARTIN LUTHER KING DAY

Our parish office will be closed on Monday, January 17, 2011 in observance of Martin Luther King Day. The church will also be closed after the morning Mass.

PSA TAX DEDUCTION LETTER FOR 2010

Please note the following items regarding your PSA tax deduction letter for 2010

1. You will receive a letter from the Diocese of Orange for your contributions to the PSA fund for 2010.
2. If you donated more than \$250 to Our Lady of La Vang Parish, you will receive your tax letter after January 31, 2011.

If you have any questions regarding your tax deduction letter for 2010, please contact our parish office. Thank you for all of your contributions in the past year and may God bless you and your family.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 2nd week of January:

2011	2010	\$ Change
\$7,900	\$8,666	\$7666 -
Friday Collection, January 7, 2010: \$518.00		

REFLECCIONES Y NOTICIAS EN ESPAÑOL

TE HARÉ UNA LUZ A LAS NACIONES

16 de Enero 2011

Mis queridos amigos en Cristo:

Estoy muy agradecido por sus oraciones para que tuviera un regreso seguro de mi reciente viaje a Vietnam. En dicho viaje participé en las ceremonias de clausura y en la Misa del Año Santo en Quang Tri, Vietnam. Comenzando con una Misa muy especial en la Solemnidad de Maria, la Madre de Dios el 1 de enero, nuestra comunidad parroquial envió la muy querida estatua de Nuestra Señora de La Vang que fue donada por el señor Van Nhan a nuestra parroquia y esta estatua fue acompañada por unos enviados a Thanh Día La Vang. El presidente de la comunidad Vietnamita junto con otros dos parroquianos me acompañaron en este viaje tan especial. Fue un orgullo y honor el en el corazón de una gran multitud de feligreses fervorosos en nuestra tierra natal de Vietnam. Se estima que asistieron alrededor de más de 350,000 personas a la Misa de clausura el 6 de enero. Hubo mucha lluvia y se inundó el campo y el clima era frío y encapotado, ¡pero todo esto no fue obstáculo para la fe de todos los que se reunieron en la tierra sagrada de La Vang! A mi me conmovió de manera especial el ver a jóvenes y viejos bajo tiendas provisorias, sobre techos y trepados en árboles. Algunos enfrentaron la lluvia y el frío con paraguas e impermeables en oración y en alabanza. Recordé de una manera especial a todos ustedes al orar y presentar a los pies de la estatua de Maria todas las oraciones y peticiones que me dieron. Estoy seguro de que Maria escuchó e intercedió por ustedes.

¡La Misa de clausura del Año Santo fue algo espectacular de presenciar! Saludados por el retumbar de cien tambores y un coro combinado, la procesión de seminaristas, sacerdotes, obispos y un cardenal abrían que pasaban por el mar de personas como si abriesen el Mar Rojo. Las caras orgullosas y radiantes de los feligreses y sus vestidos coloridos hablaban del orgullo y del espíritu de la Misa. El Cardenal Ivan Días en el mensaje de su homilía habló de la admiración que tiene por la fe de la gente de Vietnam a pesar de todas las luchas y la guerra. El Cardenal resumió su homilía mencionando tres imágenes de la Iglesia conectadas al poderoso testimonio de Maria en la historia. ***El Fiat de la Iglesia.*** Nosotros debemos estar dispuestos a decir si a las invitaciones de Dios a hacer su trabajo. ***El Magnificad de la Iglesia.*** Como Maria, glorificamos al Señor a todas las naciones por medio de nuestro ministerio. ***El Stabat de la Iglesia.*** Debemos de permanecer fieles al Señor al igual que Maria fue fiel a su hijo, Jesús, hasta el último respiro en la cruz.

Con el mismo espíritu de nuestros hermanos y hermanas en Vietnam, nos estamos preparando para celebrar las ceremonias de clausura y Misa del Año Santo en nuestra Diócesis de Orange. Será el fin de semana del viernes 21 de enero al sábado 22 de enero. Los obispos Tod Brown y Dominic Luang así como toda la comunidad Vietnamita nos han invitado para ser los anfitriones de este acontecimiento. Es en verdad un gran honor y una gran responsabilidad para nosotros. Comenzaremos el viernes con una procesión solemne desde el Centro Vietnamita y luego iremos por las calles de Santa Ana. Seguido de una vigilia de oración y adoración nocturna. El día siguiente habrá Misa todo el día, habrá dos presentaciones sobre el tema del Año Santo y la vida de Maria y finalmente concluiremos con una Misa solemne al aire libre a las 5:00 p.m. Oro para que puedan venir a acompañarnos este fin de semana y en especial para recibir la indulgencia plenaria de la conclusión del Año Santo de gracia.

¡Que continuemos proclamando al Señor para que su salvación llegue hasta los confines de la tierra! Por nuestras oraciones, sacrificios y ministerios que invitemos a otros como Juan el Bautista, ***¡he ahí el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo!***

En el espíritu de Maria,



Padre Bill Cao
Administrador

SALMO RESPONSORIAL

Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad.

DÍA DE MARTIN LUTHER KING, JR.

La oficina de la parroquia estará cerrada el Lunes 17 de Enero del 2011 para observar el Día del Dr. Martin Luther King, Jr. La Iglesia también estará cerrada después de la Misa de la mañana.

JUNTA DE PADRES

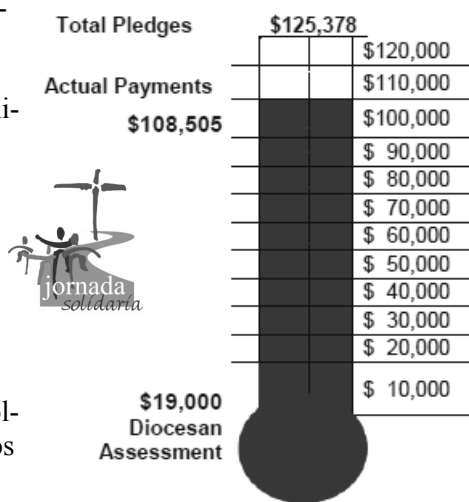
Habrà una junta para los padres de los niños de Educación Religiosa en Español el Martes 18 de Enero del 2011 a las 7 PM dentro de la Iglesia. Lo esperamos!

NO HABRÁ CLASES

No habrá clases de Educación Religiosa y Confirmación el Sábado 22 de Enero del 2011 debido a las celebraciones del Fin de Año Santo. Todas las clases resumirán normalmente el Sábado 29 de Enero del 2011.

APOYE LA CAMPAÑA DE PSA 2010

Gracias por su continua generosidad y apoyo a la campaña de servicios pastorales (PSA) 2010. Ya llegamos al objetivo diocesano de \$19.000. Ahora estamos en el proceso de reembolso, lo que significa que todas las donaciones de ahora al 31 de Diciembre de 2010, son reembolsos a la parroquia de nuestra Señora de La Vang. El reembolso se aplicará a los ministerios de la parroquia.



Total de Promesas	\$125,378
Total de Pagos Actuales	\$108,505
Total de Reembolso al 30 de Noviembre	\$80,228
% de Promesas Pagadas	87%
Numero de Promesas	513

FIN DEL AÑO SANTO

Junto a la Comunidad Vietnamita del Condado de Orange, Nuestra Señora de La Vang esta orgullosa de ser la anfitriona de la Celebración del Fin del Año Santo. El evento se llevará a cabo el 21 y 22 de Enero del 2011. Será un celebración muy especial con procesión, talleres, adoración, Misas y oración. Los invitamos a que participe en los eventos de esta maravillosa celebración!



FELICITACIONES!

TRUNG PHAM Y HUYEN BAI

La boda se celebrara en Nuestra Señora de La Vang el 22 de Enero del 2011 a las 1 pm

Felicitaciones a la Hermosa pareja. Les deseamos un maravilloso viaje juntos a medida que construyen su vida juntos con el amor y las bendiciones de Dios.

(Si alguien cree que esta pareja tiene algún compromiso previo que les prohíbe casarse, por favor pónganse en contacto con el Administrador inmediatamente. Gracias).

CARTA DE DEDUCCION DE IMPUESTOS DE PSA

Por favor tenga en cuenta lo siguiente en relación con su carta de deducción de impuestos de PSA del 2010

1. Recibirá una carta de la Diócesis de Orange por sus contribuciones al Fondo de PSA del año 2010.
2. Si usted donó mas de \$250 a Nuestra Señora de La Vang, recibirá su carta de deducción de impuestos del ano 2010 después del 31 de Enero del 2011.

Si tiene alguna pregunta con respecto a su carta de deducción de impuestos para el año 2010, póngase en contacto con la oficina de la parroquia. Gracias por sus contribuciones del pasado año y que Dios bendiga a usted y a su familia.

¡GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 2º Semana de Enero

2011	2010	Cambio en \$
\$7,900	\$8,666	\$766 -

Colecta del Viernes 7 de Enero del 2010: **\$518.00**